

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

Cala KNX MultiTouch T Light/Sunblind CH

70891 (white), 70893 (black)

Fig. 1



Cala KNX MultiTouch T Light/Scenes CH

70961 (white), 70963 (black)

Fig. 2



Cala KNX MultiTouch T Light CH

70951 (white), 70953 (black)

Fig. 3

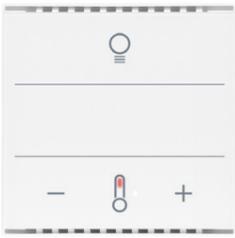


Fig. 4

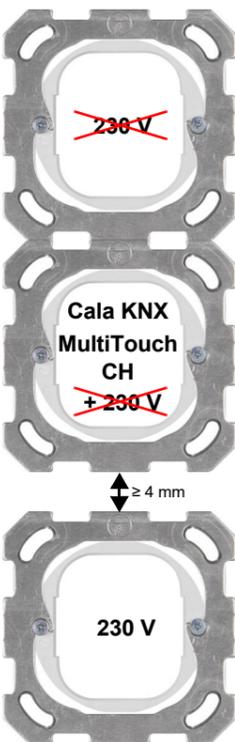


Fig. 5

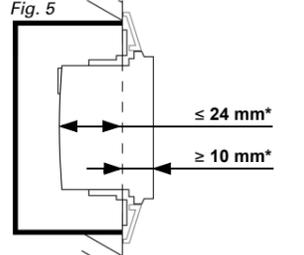
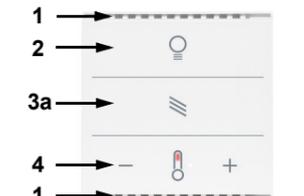


Fig. 6a Cala KNX MultiTouch T Light/Sunblind CH



D Handbuch und KNX- Applikation finden Sie auf www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT! Elektrische Spannung!
Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Taster für Licht, Antrieb, Szenen und Temperaturregelung

Der Taster hat berührungssensitive Schaltflächen, mit denen Funktionen im KNX-Gebäudebusssystem aufgerufen werden können. Die Glasoberfläche ist bedruckt mit Bereichen zur Licht- und Temperatur-Einstellung. In diesen Bereichen sind farbige (eine weiße LED im Licht-Symbol, eine rote und eine blaue LED im Thermometer-Symbol und je drei weiße LEDs für die Stufenanzeige) LEDs integriert, deren Verhalten eingestellt werden kann. Bei Cala KNX MultiTouch T Light/Sunblind CH kommt ein Bereich für das Fahren von Jalousie/Sonnenschutz (Auf/Ab) hinzu, bei Cala KNX MultiTouch T Light/Scenes CH ein Bereich zum Szenenaufzuruf (3 Szenen).

Im Taster ist ein Temperatursensor integriert. Über den Bus kann das Gerät einen externen Temperaturmesswert empfangen und mit den eigenen Daten zu einer Gesamttemperatur (Mischwert) weiterverarbeiten.

Der Taster hat einen PI-Regler für eine Heizung und eine Kühlung. Mit den Touch-Tasten „+“ und „-“ wird die Raumtemperatur verändert. Über UND- und ODER-Logik-Gatter können Kommunikationsobjekte verknüpft werden.

Das Gerät wird mit einem Rahmen der im Gebäude verwendeten Schalterreihe ergänzt und passt sich so nahtlos in die Innenausstattung ein.

Lieferumfang

- Taster im Gehäuse
- Montageaufnahme mit Schrauben
- KNX-Steckklemme

Benötigtes Zubehör

- Winddichter Einlasskasten
- Abdeckrahmen (für Einsatz 60 x 60 mm)
- Befestigungsplatte (77 mm)

Installation

Das Gerät ist für die Wandmontage in einem Einlasskasten konzipiert.

Fig. 4 Installationsvorschriften für SELV beachten!

Der verwendete Einlasskasten darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten! Die Metall-Befestigungsplatte muss isoliert sein gegenüber weiteren Metallteilen, die an 230 V-Verdrahtungen anliegen könnten. Das gilt sowohl für benachbarte Befestigungsplatten und andere Teile als auch für mehrere sich berührende Metallteile (Brückenbildung).

- Achten Sie bei der Wahl des Montageorts darauf, dass die Messergebnisse möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:
- Direkte Sonnenbestrahlung
 - Zugluft von Fenstern oder Türen
 - Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem der Sensor montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
 - Anschlussleitungen und Leerrohre, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Sensor führen
- Dauerhafte Messwertabweichungen können in der ETS korrigiert werden (Offset).

Fig. 5 Schnittzeichnung

* je nach verwendetem Abdeckrahmen

EN Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

CAUTION! Live voltage!
Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Button for light, drive, scenes and temperature control

The push button has touch-sensitive buttons with which functions can be called up in the KNX building bus system. The glass surface is printed with areas for setting the light and temperature. Coloured LEDs (one white LED in the light symbol, one red and one blue LED in the thermometer symbol and three white LEDs each for level indication) are integrated in these areas and their behaviour can be adjusted. With Cala KNX MultiTouch T Light/Sunblind CH, an area for moving blinds/sunshades (up/down) is added, and with Cala KNX MultiTouch T Light/Scenes CH, an area for calling up scenes (3 scenes).

A temperature sensor is integrated into push button. An external temperature reading can be received via the bus and processed with its own data to create a total temperature (mixed value).

The push button has a PI controller for heating and cooling. The setpoint temperature can be changed using the „+“ and „-“ touch buttons. Communication objects can be linked via AND and OR logic gates.

The device is supplemented with a frame of the switch series used in the building, and thus fits seamlessly into the interior fittings.

Scope of delivery

- Push button in casing
- Mounting adapter with screws
- KNX plug-in terminal

Accessories required

- Windproof inlet box
- Cover frame (for insert 60 x 60 mm)
- Mounting plate (77 mm)

Installation

The device is made for wall mounting in an inlet box.

Fig. 4 Note the installation provisions for SELV!

The inlet box used must not contain any 230 V wiring! The metal mounting plate must be isolated from other metal parts that could be in contact with 230 V wiring. This applies to neighbouring mounting plates and other parts as well as to several metal parts touching each other (bridging).

When selecting an installation location, ensure that the measurement results are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Drafts from windows and doors
- Warming or cooling of the building structure on which the sensor is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Connection lines and ducts which lead from warmer or colder areas to the sensor

Permanent measurement variations can be corrected in the ETS (offset).

Fig. 5 Sectional drawing

* depending on the cover frame used

ES El manual y la aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!
La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Pulsador para luz, accionamiento, escenas y control de la temperatura

El Pulsador tiene botones sensibles al contacto con los cuales se pueden acceder a funciones en el sistema de bus de edificios KNX. La superficie de vidrio está impresa con zonas para el ajuste de luz y temperatura. En estas zonas están integrados LEDs de colores (un LED blanco en el símbolo de la luz, un LED rojo y uno azul en el símbolo del termómetro y tres LEDs blancos cada uno para la indicación del paso), cuyo comportamiento puede configurarse. En Cala KNX MultiTouch T Light/Sunblind CH se agrega una zona para el movimiento de la persiana/protección solar (subir/bajar), en Cala KNX MultiTouch T Light/Scenes CH una zona para solicitar las escenas (3 escenas).

En el Pulsador está integrado un sensor de temperatura. A través del bus el dispositivo puede recibir un valor de medición de temperatura externa y con los datos propios procesarlo a una temperatura total (valor mixto).

El Pulsador presenta un regulador PI para una calefacción y una refrigeración. Con las teclas táctiles „+“ y „-“, se modifica la temperatura de referencia.

Los objetos de comunicación se pueden enlazar mediante puertas lógicas AND o OR.

El dispositivo se complementa con un marco de la serie de conmutación empleada en el edificio y se adapta de este modo sin dificultad en el equipamiento interior.

Volumen de suministro

- Pulsador en la carcasa
- Soporte de montaje con tornillos
- Borne enchufable KNX

Accesorios necesarios

- Caja de entrada a prueba de viento
- Marco de cubierta (para inserto de 60 x 60 mm)
- Placa de montaje (77 mm)

Instalación

El aparato está diseñado para el montaje en la pared en una caja de entrada.

Fig. 4 ¡Respecte las normas de instalación para SELV!

¡ La caja de entrada utilizada no debe contener ningún cable de 230 V ! La placa de fijación metálica debe estar aislada de otras piezas metálicas que puedan estar en contacto con el cableado de 230 V. Esto se aplica a las placas de montaje y otras piezas vecinas, así como a varias piezas metálicas en contacto entre sí (puenteo).

A la hora de escoger el lugar para montarlo, asegúrese de que los resultados de las mediciones se vean lo menos alterados posible por las influencias del exterior. Posibles fuentes de interferencia:

- Radiación solar directa
- Corriente de aire de ventanas y puertas
- Calentamiento o enfriamiento de la estructura en la que está montado el sensor, por ejemplo, por la radiación solar, conductos de calefacción o de agua fría
- Líneas y conductos que lleguen al sensor desde una zona caliente o fría

Las diferencias de los valores de medición permanentes deben corregirse en ETS (offset).

Fig. 5 Dibujo de sección

* en función del marco de cubierta utilizado

FR Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION ! Tension électrique !
L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Bouton pour lumière, entraînement, scènes et contrôle de température

Le Bouton-poussoir comporte des touches tactiles, qui permettent d'exécuter les fonctions dans le système de bus de bâtiment KNX. La surface en verre est imprimée avec des zones de réglage de l'éclairage et de la température. Des LED de couleur sont intégrées dans ces zones (une LED blanche dans le symbole de la lumière, une LED rouge et une LED bleue dans le symbole du thermomètre et trois LED blanches chacune pour l'indication du niveau) et leur comportement peut être défini. Le Cala KNX MultiTouch T Light/Sunblind CH comporte une section supplémentaire pour le déplacement des stores/pare-soleils (haut/bas), le Cala KNX MultiTouch T Light/Scenes CH comporte une zone pour l'exécution de scénarios (3 scénarios).

Un capteur de température est intégré dans le Bouton-poussoir. À l'aide du bus, l'appareil peut recevoir une valeur de mesure de la température externe et la traiter avec ses propres données pour obtenir une température globale (valeur mixte).

Le Bouton-poussoir dispose d'un régulateur PI pour un chauffage et un refroidissement. Les touches tactiles „+“ et „-“ permettent de modifier la température de consigne.

Les objets de communication peuvent être associés à l'aide des trames logiques ET et OU.

L'appareil est complété avec un cadre d'une série d'interrupteurs utilisée dans le bâtiment et s'intègre ainsi parfaitement dans l'équipement intérieur.

Contenu de la livraison

- Bouton-poussoir dans le boîtier
- Support de fixation avec vis
- Borne enfichable KNX

Accessoires nécessaires

- Boîtier d'encastrement étanche au vent
- Cadre (pour insert 60 x 60 mm)
- Plaque de fixation (77 mm)

Installation

L'appareil est conçu pour un montage mural en boîtier d'encastrement.

Fig. 4 Respecter les consignes d'installation pour TBTS !

La boîte d'encastrement utilisé ne doit pas contenir de câblage 230 V ! La plaque de fixation métallique doit être isolée des autres pièces métalliques qui pourraient être en contact avec des câblages 230 V. Cela vaut aussi bien pour les plaques de fixation et autres pièces voisines que pour plusieurs pièces métalliques qui se touchent (formation de ponts).

En choisissant le lieu du montage, faites attention à ce que les résultats du mesurage soient le moins faussés possibles par les influences extérieures. Sources d'interférences éventuelles :

- exposition directe au soleil
- courant d'air provenant des fenêtres et des portes
- Réchauffement ou refroidissement du corps de bâtiment où est monté le capteur, en raison, par exemple, du rayonnement solaire, des conduites de chauffage ou d'eau froide
- conduites de raccordement et tuyaux vides reliant une zone plus froide ou plus chaude au capteur

Les variations de valeur mesurée permanentes doivent être corrigées au niveau de l'ETS (décalage).

Fig. 5 Plan en coupe

* selon le cadre de finition utilisé

IT Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA! Tensione elettrica!
L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Pulsante per luce, azionamento, scenari e controllo della temperatura

Pulsante dispone di pulsanti tattili con i quali è possibile richiamare le funzioni del sistema bus per edifici KNX. La superficie in vetro è stampata con aree per la regolazione della luce e della temperatura. In queste aree sono integrati LED colorati (un LED bianco nel simbolo della luce, un LED rosso e uno blu nel simbolo del termometro e tre LED bianchi ciascuno per l'indicazione del passo) il cui comportamento può essere impostato. Con Cala KNX MultiTouch T Light/Sunblind CH si aggiunge un'area per la movimentazione di tende da sole (su/giù), con Cala KNX MultiTouch T Light/Scenes CH un'area per richiamare scene (3 scene).

Pulsante ha un sensore di temperatura integrato. Il dispositivo può ricevere attraverso il bus un valore di temperatura esterno misurato ed elaborarlo con i propri dati fino ad una temperatura complessiva (valore misto).

Pulsante ha un regolatore PI per riscaldamento e raffreddamento. La temperatura nominale può essere modificata con i tasti a sfioramento „+“ e „-“.

Gli oggetti di comunicazione possono essere collegati tramite porte logiche AND e OR.

L'apparecchio si aggiunge insieme al telaio al sistema interruttori utilizzato nell'edificio e quindi si adatta perfettamente all'allestimento interno.

Fornitura

- Tasto nell'alloggiamento
- Alloggiamento di montaggio con viti
- Morsetto a spina KNX

Accessori necessari

- Scatole da incasso antivento
- Telaio di copertura (per inserto 60 x 60 mm)
- Placca di fissaggio (77 mm)

Installazione

Il dispositivo è progettato per il montaggio a parete in una scatola da incasso.

Fig. 4 Rispettare le norme di installazione per SELV!

La scatola da incasso utilizzata non deve contenere alcun cablaggio a 230 V! La placca di montaggio metallica deve essere isolata da altre parti metalliche che potrebbero essere in contatto con il cablaggio a 230 V. Questo vale per Placca di montaggio e altre parti vicine, nonché per più parti metalliche che si toccano (ponticello).

Al momento della scelta della posizione di montaggio, cercare di minimizzare, per quanto possibile, le eventuali possibili alterazioni dei valori rilevati dovute ad agenti esterni. Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
- Corrente d'aria proveniente da finestre o porte
- Riscaldamento o raffreddamento dell'elemento sul quale viene montato il sensore, ad es. dall'irraggiamento solare, dalla tubazione del riscaldamento o dalla condotta dell'acqua fredda
- Cavi di collegamento e canaline che giungono al sensore da aree più fredde o più calde

Le deviazioni permanenti dei valori misurati possono essere corrette nell'ETS (offset).

Fig. 5 Disegno in sezione

* a seconda del telaio di copertura utilizzato

Fig. 6b Cala KNX MultiTouch T Light/Scenes CH

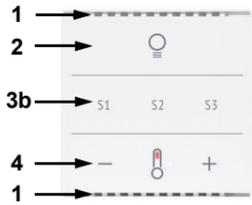


Fig. 6c Cala KNX MultiTouch T Light CH

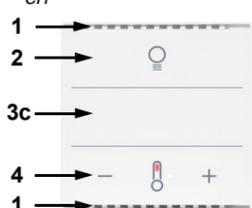


Fig. 6d

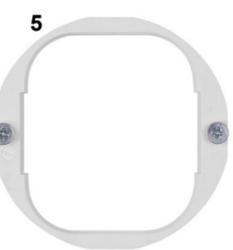


Fig. 6e

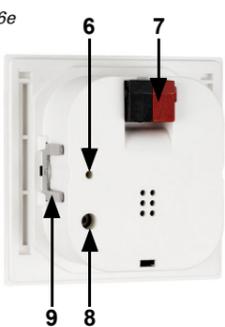


Fig. 7a



Fig. 7b

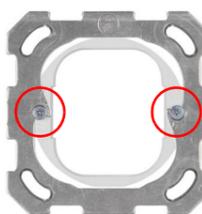


Fig. 7c



Fig. 6 Aufbau des Geräts

- 1 Belüftungs-Schlitze (oben und unten)
- 2 Bereich „Licht“ mit 3 Touch-Flächen
- 3a Bereich „Sonnenschutz/Antrieb“ mit 3 Touch-Flächen
- 3b Bereich „Szenen“ mit 3 Touch-Flächen
- 3c 3 konfigurierbare Touch-Flächen
- 4 Bereich „Temperatur“ mit 3 Touch-Flächen
- 1 Montageaufnahme
- 6 Programmier-LED (versenkt)
- 7 KNX-Steckklemme +/-
- 8 Programmier-Taste (versenkt)
- 9 Befestigungsklammern

Fig. 7 Montage des Sensors

Montieren Sie zunächst den winddichten Einlasskasten mit Zuleitung. Dichten Sie auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden. Drehen Sie die Schrauben ein Stück weit in die Montageaufnahme. Hängen Sie die Montageaufnahme in der Befestigungsplatte des Schaltersystems ein und ziehen Sie die Schrauben fest (Fig. 7a+b). Verschrauben Sie die Befestigungsplatte auf dem Einlasskasten (Fig. 7c). Legen Sie den Rahmen des Schaltersystems auf. Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 6e, Nr. 7). Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf die Montagehilfe, so dass Gerät und Rahmen fixiert sind.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwenden.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Fig. 6 Device design

- 1 Ventilation slits (top and bottom)
- 2 "Light" area with 3 touch surfaces
- 3a "Sun protection/drive" area with 3 touch surfaces
- 3b "Scenes" area with 3 touch surfaces
- 3c 3 configurable touch surfaces
- 4 "Temperature" area with 3 touch surfaces
- 5 Mounting adapter
- 6 Programming LED (recessed)
- 7 KNX plug-in terminal +/-
- 8 Programming button (recessed)
- 9 Fastening clamps

Fig. 7 Sensor assembly

First of all fit the windproof inlet box with connection. Also seal inlet pipes to avoid infiltration. Turn the screws little way into the mounting adapter. Hook the mounting adapter into the mounting plate of the switch system and tighten the screws (Fig. 7a+b). Screw the mounting plate onto the inlet box (Fig. 7c). Place the switch program frame. Connect the bus cable +/- to the KNX plug terminal and insert it into the slot intended for it (Fig. 6e, No. 7). Pin the housing with the clamps on to the mounting adapter, so that device and frame are fixed.

Maintenance

Fingerprints on the glass panel are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Fig. 6 Estructura del aparato

- 1 Ranuras de ventilación (arriba y abajo)
- 2 Área "Luz" con tres superficies táctiles
- 3a Área "Protección solar/automatismo" con tres superficies táctiles
- 3b Área "Escenas" con tres superficies táctiles
- 3c 3 superficies táctiles configurables
- 4 Área "Temperatura" con tres superficies táctiles
- 5 Soporte de montaje
- 6 LED de programación (hundido)
- 7 Borne enchufable KNX +/-
- 8 Tecla de programación (hundida)
- 9 Abrazaderas de fijación

Fig. 7 Montaje del sensor

Monte primero la caja a prueba de viento con la línea de alimentación. Selle también los tubos de entrada, para evitar la entrada de aire adicional. Gire un poco los tornillos en el soporte de montaje. Enganche el soporte de montaje en la placa de montaje del sistema de interruptores y apriete los tornillos (Fig. 7a+b). Atornille la placa de montaje en la caja de entrada (Fig. 7c). Coloque el marco del programa del interruptor. Conecte el cable de bus +/- a la clavija KNX e insértelo en el puesto correspondiente (Fig. 6e, n° 7). Inserte la carcasa con las pinzas de fijación firmemente en el soporte de montaje de modo que el dispositivo y el bastidor queden fijados.

Mantenimiento

Elimine las huellas dactilares de la superficie de cristal es con un paño humedecido en agua o un paño de microfibra. No utilice productos abrasivos/agresivos.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Fig. 6 Conception de l'appareil

- 1 Fente d'aération (haut et bas)
- 2 Zone « Éclairage » avec 3 touches tactiles
- 3a Zone « Pare-soleil/Entraînement » avec 3 touches tactiles
- 3b Zone « Scénarios » avec 3 touches tactiles
- 3c 3 touches tactiles configurables
- 4 Zone « Température » avec 3 touches tactiles
- 5 Support de fixation
- 6 LED de programmation (encastrée)
- 7 Borne enfichable KNX +/-
- 8 Touche de programmation (encastrée)
- 9 Pincas de fixation

Fig. 7 Montage du détecteur

Commencez par monter la boîte étanche au vent avec l'alimentation. Étanchez également les tuyaux d'alimentation pour éviter les courants d'air. Tournez légèrement les vis dans le support de montage. Accrochez le support de montage dans la plaque de fixation du système de commutation et serrez les vis (Fig. 7a+b). Visser la plaque de fixation sur le boîtier d'encastrement (Fig. 7c). Placez le cadre de l'ensemble d'interrupteurs. Raccordez le câble de bus +/- sur le bornier enfichable KNX et branchez-le à l'emplacement prévu (Fig. 6e, n° 7). Fixez fermement le boîtier sur le support de fixation à l'aide des pincas de fixation, de manière à fixer le boîtier et le cadre.

Maintenance

Pour nettoyer les traces de doigts sur la zone tactile en verre, utilisez un chiffon humidifié à l'eau ou un chiffon micro-fibres. Ne pas utiliser de nettoyant/produit, ni de produit d'entretien agressif.

Élimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Fig. 6 Montaggio del dispositivo

- 1 Fessura di ventilazione (superiore e inferiore)
- 2 Area "Light" con 3 superfici tattili
- 3a Area "Protezione solare/guida" con 3 superfici tattili
- 3b Area "Scene" con 3 superfici tattili
- 3c 3 superfici tattili configurabili
- 4 Area "Temperatura" con 3 superfici tattili
- 5 Alloggiamento di montaggio
- 6 LED di programmazione (rientrante)
- 7 Morsetto a spina KNX +/-
- 8 Tasto di programmazione (rientrante)
- 9 Morsetti di fissaggio

Fig. 7 Montaggio del sensore

Montare in prossimità della scatola con protezione antiventivo con condotta di alimentazione. Isolare la tubazione di alimentazione, onde evitare dispersione d'aria. Ruotare leggermente le viti nel alloggiamento di montaggio. Agganciare la staffa di montaggio alla placca di fissaggio del sistema di commutazione e stringere le viti (Fig. 7a+b). Avvitare la placca di fissaggio sulla scatola da incasso (Fig. 7c). Posizionare il telaio del sistema interruttori. Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirla nell'apposito slot (Fig. 6e, n. 7). Fissare saldamente la custodia all'involucro di montaggio con le clip di fissaggio in modo che il sensore e il telaio siano bloccati.

Manutenzione

Rimuovere le impronte dalla superficie di vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti di pulizia aggressivi.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

L/Sunblind CH / L/Scenes CH / L CH	Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Echtholz, Kunststoff, Metall	Casing Genuine glass, plastic, metal	Carcasa Cristal auténtico, plástico, metal	Boîtier Verre véritable, plastique, métal	Alloggiamento Vetro, plastica, metallo
RAL 9010 (white) RAL 9005 (black)	Gehäusefarbe (ähnlich)	Casing colour (similar)	Color de la carcasa (similar)	Couleur du boîtier (similaire)	Colore della custodia (simile)
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
60 mm x 60 mm ≥ 10 mm	Maße (B x H) Aufbautiefe	Size (W x H) Mounting depth	Dimensiones (ancho x alto) Profundidad de montaje	Dimensions (L x H) Profondeur du montage	Dimensioni (L x A) Profondità struttura scatola
≈ 50 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
	KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medium	Medio	Media	Medio
S-Mode	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
205	Gruppenadressen maximal	Group addresses max.	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
205	Zuordnungen maximal	Assignments max.	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
199 / 198 / 198	Kommunikationsobjekte	Communication objects	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Nominal voltage	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 30 mA	Stromaufnahme	Power consumption	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
	Anschluss KNX-Steckklemme	Connection KNX plug-in terminal	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
0.6...0.8 mm s 5 mm	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diámetro del conductor Longitud de stripping	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
≈ 5 s	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
	Sensoren:	Sensors:	Sensores:	Capteurs :	Sensori:
-5...+60 °C	Temperatur Messbereich	Temperature measurement range	Rango de medición de temperatura	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura